

## Y

Yecuatla.—El Dr. Peñafiel dice que se compone de *yei*, tres, y de *coatl*, culebra; y que probablemente es un lugar mitológico. Aunque no da la significación del nombre, se entiende que es "Tres culebras." Para que tuviera esta significación, el nombre debería ser *Yeicoatl*, y como nombre de lugar, *Yeicoac*, "En (donde están) las tres culebras."

Creemos que el nombre propio es *Yeicoatlan*, que se compone de *yei*, tres, de *coatl*, culebra, y de *tlan*, junto á; y significa: "Junto á las tres culebras." Tal vez algún lugar mitológico, como dice el Dr. Peñafiel.



## Z

Zacamilola.—El Dr. Peñafiel dice que el nombre propio es *Zaca-milo-la*, compuesto de *zacatl*, paja, de *milo*, adjetivo formado de *milli*, sementera, y de la final colectiva *la*. No da la significación del nombre, ni la tiene éste con tales elementos.

Sobre los adjetivos terminados en *lo*, véase lo que hemos dicho en el artículo ACAYUCAN.

Tal vez sea el nombre propio *Zacamimilla*, que se compone de *zacatl*, "zacate" (V. XACATLA), paja, de *mimiltic*, rollizo, y de *la*, variante de *tlá*, que expresa abundancia; y significa: "Donde abunda el "zacate" rollizo."

Zacamixtle.—El nombre propio es *Zacamiztla*, que se compone de *zacamiztli*, cuadrúpedo que vive en los alrededores del Pánuco, y de *tlá*, que expresa abundancia; y significa: "Donde abunda el cuadrúpedo llamado *zacamiztli*." *Zacamiztli* se compone de *zacatla*, pradera, y de *miztli*, león: "León (puma) de las praderas."

Zacapesco.—El nombre propio es *Zacapetzco*, que se compone de *zacatl*, "zacate" (V. XACATLA), de *petztic*, liso, y de *co*, en; y significa: "En el zacate liso," (V. SACAPESCO).



Zacatal.—Derivado de *zacate*, aztequismo formado de *zacatl*, plantas gramíneas que se emplean como forraje.

Zacate.—Aztequismo formado de *zacatl*. (V. ZACATAL).

Zacatepec.—Se compone de *zacatl*, "zacate"

(V. ZACATAL), de *tepetl*, cerro, y de *c*, en; y sig-

nifica: "En el cerro del zacate."

Zacatespa.—El nombre propio es *Zacatlaxpan*, que se compone de *zacatl*, "zacate" (V. ZACATAL), y de *ixpan*, sobre, en la superficie; y significa: "En la superficie, ó sobre el zacate."

Zacatilica.—El nombre propio es *Zaca-tlil-can*, que se compone de *zacatl*, "zacate" (V. ZACATAL), de *tliltic*, negro, y de *can*, lugar; y significa: "Lugar de "zacate" prieto."

Zacualpan.—(V. TZACUALA Y COATZACOALCOS).

Zacualpilla.—Diminutivo castellano de Zacualpa. (V).

Zacumixtli.—(V. ZACAMIXTLI).

Zallacatla.—Adulteración de *Xayacatla*, que se compone de *xayacatl*, carátula, máscara, cara, y de *tla*, que expresa abundancia; y probablemente significa: "Donde hay muchas máscaras," porque las usaban mucho los sacerdotes.

Zapaltecatl.—El Dr. Peñafiel dice que significa "habitante de *Zapalolla* "

Los gentilicios de los pueblos cuyo nombre acaba en *tla* ó *tlan* se forman mudando la terminación *tla* ó *tlan* en *tecatl*; de *Mixtlan*, *Mix-tecatl*. Según esta regla, de *Zapalotla* se for-



mará *Zapalo-tecatl*. Los terminados en *lla* ó *llan* conservan la primera *l* y convierten el *la* ó *lan* en *tecatl*; v. g.: de *Xacalla* se forma *Xacal-tecatl*; de *Tollan*, *tol-tecatl*. Si pues, el nombre de que se trata, *Zapaltecatl*, conserva la *l*, debe estar formado de *Zapalla* ó *Zapallan*, y significará: "habitante de *Zapalla* ó *Zapallan*."

Zapoapan.—El nombre propio es *Tzapo-a-pan*, que se compone de *tzapotl*, de que se ha formado el aztequismo "zapote" ó "sapote," nombre de una familia de frutas dulces, de *atl*, agua, ó río, y de *pan*, en; y significa: "En agua, ó río de zapotes."

Zapotal.—Derivado castellano de "zapote," aztequismo formado de *tzapotl*. (V. ZAPOAPAN).

Zapotalillo.—Diminutivo castellano de *zapotal*. (V. ZAPOTAL).

Zapote.—(V. ZAPOTAL).

Zapotillo.—Diminutivo castellano de "zapote." (V. ZAPOTAL).

Zapotitlan.—El nombre propio es *Tzapotitlan*, que se compone de *tzapotl* (subentendiéndose *cuahuitl*, árbol), y de *titlan*, entre; y significa: "Entre los (árboles de) zapotes." (V. ZAPOAPAN).

Zapotitos.—Plural castellano de "zapotito," diminutivo también castellano de "zapote." (V. ZAPOTAL Y ZAPOAPAN).

Zatinapan.—El elemento *zatin* es enteramente desconocido.

Zatispan.—El elemento *zat* es desconocido.

Zemoloapa.—El nombre propio es *Cemoloapan*, que se compone de *cemolotl*, una mazorca de maíz, ó de cacao, ó un pilar, ó un bollo, ó un plátano, etc., etc., de *atl*, agua, ó río, y de *pan*, en. Como es tan varia la significación de *cemolotl*, no se pue-



de fijar la del nombre. El Dr. Peñafiel traduce: "Río de mazorcas." La idea de unidad que connota el numeral *ce*, excluye esa traducción.

Zentla.—El nombre propio es *Centla*, que se compone de *centli*, mazorca de maíz, y de *tlā*, que expresa abundancia; y significa: "Donde abundan las mazorcas de maíz."

Zihuateo.—El nombre propio es *Cihuateoc*, que se compone de *Cihuateotl*, el dios mujer, nombre de la deidad femenina por antonomasia, *Cihuacoatl* ó *Quilaztli*, y *c*, en; y significa: "En (donde está ó se venera) la diosa *Cihuacoatl*."

También *Cihuateo* puede ser un apócope ó abreviación popular de *Cihuateopan*, que se compone de *Cihuatl*, nombre que por antonomasia daban los Mexicanos á la diosa *Cihuacoatl*, "Mujer-culebra," y de *teopantli*, templo; y significa: "En (donde está) el templo de la diosa *Cihuacoatl*. El jeroglífico que va al lado autoriza esta interpretación.



Zilacatipan.—El Dr. Peñafiel dice que el nombre propio es *Tzilacatipan*, que se compone de *tzilacayotli*, especie de calabaza llamada *chilacayote*, de la ligadura *ti*, y de la final *pan*, de lugar.

Es probable que tales sean los elementos del nombre; pero su estructura no es regular, pues debe ser *Tzilacayotlicpac*, que se compone de *tzilacayotli*, de que se ha formado el aztequismo "chilacayote," especie de calabaza (que los botánicos llaman *citrullus*, porque los Académicos españoles dijeron que su nombre propio era *cidra cayote*), y de *icpac*, sobre; y significa: "Sobre los *chilacayotes*."

Zimpizahua.—El nombre propio es *Tzimpitzahuac*, que se compone de *tzintli*, parte inferior ó posterior, y de *pitzahuac*, cosa delgada; y que significa: "puntiagudo por abajo" (R. Siméon), "cosa ahusada (como huso) haziabaxo" (Molina). No se percibe el sentido etimológico de la palabra, aplicada á un lugar.

Zomajapa.—El Dr. Peñafiel dice que el nombre propio es *Xo-ma-xa-pa*, que se compone de *xomatl*, especie de arbusto, de *maxaltic*, partido ó dividido, y de *pa*, final de lugar; y que significa: "En la abertura de los arbustos."

Si tales fueran los elementos de la palabra, el nombre sería *Xomaxalpa*, porque no hay razón para que se pierda la sílaba *ma*, ya sea la final de *xomatl*, ó la inicial de *maxaltic*.

El nombre de que se trata es *Xo maxal-pa*, que se compone de *xotl*, pié, de *maxaltic*, hendido ó partido, y de *pa*, en; y significa: "Donde son patihendidos."

Zomelahuacan.—El nombre propio es *Xometlahuacan*, que se compone de *xometla*, campo sembrado de sauco, de *hua*, que expresa tenencia ó posesión, y de *can*, lugar; y significa: "Lugar de los que siembran sauco."

Zompoleca.—Tal vez sea adulteración de *Zoquipolacca*, que se compone de *zoquitl*, lodo, cieno, y de *polacqui*, metido, hundido, que convierte la final *qui* en *ca* para que haga veces de posposición; y que significa: "Atolladero." "Donde se hunden en el lodo."

Zoncoantla.—El nombre propio debe ser *Tzoncoatla*, que se compone de *tzoncoatl*, "lombriz de perro, ó culebra que se cría en el agua de las cerdas de caballo que cayeron en ella" (Molina), y de *tlā*, que expresa abundancia; y significa: "Donde abunda el "zoncoate" ó culebra de cabellos."



*Tzoncoatl* se compone de *tzontli*, cabellos, y de *coatl*, culebra.

Zoncolco.—El Dr. Peñafiel dice que el nombre propio es *Tzoncol-co*, que se compone de *tzoncoatl*, serpiente, y de *co*, final de lugar.

*Tzoncoatl* no puede convertirse en *tzoncol*, al entrar en composición, pues sólo debe perder las finales *tl*. (V. ZONCOANTLA).

Creemos que el nombre es *Tzoncalco*, que se compone de *tzoncalli*, cabellera, y de *co*, en; y que significa: "En las cabelleras." Los indios acostumbraban hacer ofrendas votivas de sus cabelleras, y las llevaban á los templos.

Zongolica.—El nombre correcto es *Tzoncolihca*, que se compone de *tzontli*, cabellos, y de *colihqui*, cosa torcida, cuya sílaba *qui* se convierte en *ca* para hacer veces de posposición; y significa: "En (donde llevan) los cabellos torcidos." (V. ZONCOLCO).

Zonoxintla.—(V. XONOTZINTLA).

Zontecomatlan.—(V. SANTECOMAPAN). Con diferencia de la posposición *tlán*, que significa "junto á," tiene el mismo origen que *Tzontecomapan*.

Zonzonapa.—El nombre propio es *Tzotzonapan*, que se compone de *tzotzontli*, cabellos, de *atl*, agua, y de *pan*, en; y significa: "En agua de los cabellos."

Zopelican.—El Dr. Peñafiel dice que el nombre propio es *Tzopelican*, que se compone de *tzopelic*, agradable, y de *can*, lugar; y que significa: "Lugar agradable."

Hay varias inexactitudes en esta interpretación.—El nombre propio es *Tzopelicac*, que se compone de *tzopelic*, dulce, de *atl*, agua, y de *c*, en; y significa: "En el agua dulce."

Zopilote.—Aztequismo formado de *tzopilotl*, ave de rapina, de plumaje negro, que se alimenta de animales muertos y de excrementos humanos.

También se llama *zopilote* á un árbol cuya madera se emplea en las construcciones, *tzopi'ocuahuitl*.

Zoquitlan.—Se compone de *zoquitl*, lodo, cieno, y de *tlán*, junto á; y significa: "Junto al lodo."

Zozocolco.—El nombre propio es *Tzotzocolco*, que se compone de *tzotzocolli*, de que se ha formado el aztequismo "chochocol," cántaro grande de barro, por lo común esférico, y de *co*, en; y significa: "En los *chochocol*es."

Zochil.—(V. XUCHIL).

LAUS DEO.